

Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

- * **DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachung über die Auslegung der Plangenehmigung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie Hamburg vom 30. November 2016 für die Errichtung und den Betrieb des Offshore-Windenergieparks „EnBW Hohe See“ in der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) der Nordsee nebst den dazugehörigen plangenehmigten Unterlagen**

I.

Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie hat gemäß §§ 2 Abs. 1, 5 Abs. 1 und Abs. 6 der Seeanlagenverordnung (SeeAnIV) in Verbindung mit § 74 des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVfG) am 30. November 2016 die Plangenehmigung für das o. g. Vorhaben – Az. BSH/5111/EnBW Hohe See/PFV/M5317 – erlassen. Gemäß § 74 Abs. 4 Satz 2 VwVfG ist eine Ausfertigung der mit einer Rechtsbehelfsbelehrung versehenen Genehmigung und eine Ausfertigung der genehmigten Pläne für zwei Wochen zur Einsicht auszulegen.

II.

Die Plangenehmigung samt der plangenehmigten Unterlagen liegen in der Zeit **vom 3. April 2017 bis 19. April 2017**, jeweils einschließlich, während der Dienststunden zur Einsicht aus im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie,
Bibliothek,
Bernhard-Nocht-Straße 78,
20359 Hamburg,

Montag bis Donnerstag: 9:00–15:00 Uhr
Freitag: 9:00–14:30 Uhr

und im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie,
Bibliothek,
Neptunallee 5,
18057 Rostock,

Montag bis Donnerstag: 9:00–15:00 Uhr
Freitag: 9:00–14:30 Uhr

III.

Es wird darauf hingewiesen, dass mit Ende der Auslegungsfrist die Plangenehmigung gegenüber den nicht bekannten Betroffenen als zugestellt gilt.

IV.

Eine Kopie der Plangenehmigung wird gemäß § 27a Verwaltungsverfahrensgesetz auch auf der Internetseite des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie unter www.bsh.de/de/Meeresnutzung/Wirtschaft/Windparks veröffentlicht. Der Inhalt der zur Einsicht ausgelegten Unterlagen ist maßgeblich.

- * **DE. North Sea. BSH. Announcement of public inspection of the planning consent of the Federal Maritime and Hydrographic Agency Hamburg dated 30 November 2016 for the construction and operation of the offshore wind farm “EnBW Hohe See” in the German Exclusive Economic Zone (EEZ) of the North Sea along with the associated approved planning documents**

I.

The planning consent for the aforesaid project was issued on 30 November 2016 (file ref. BSH/5111/EnBW Hohe See/PFV/M5317) based on section 2 of the Marine Facilities Ordinance (Seeanlagenverordnung – SeeAnIV) in connection with section 74 of the Administrative Procedure Act (Verwaltungsverfahrensgesetz – VwVfG). Pursuant to section 74 p. 4 s. 2 VwVfG a copy of the planning consent inclusive of advice on legal remedies and a copy of the plan as approved shall be open for public inspection for two weeks.

II.

The planning approval decision document is available for public inspection **from 3 April 2017 up to and including 19 April 2017 at**

Federal Maritime and Hydrographic Agency,
Library,
Bernhard-Nocht-Straße 78,
20359 Hamburg,

Monday to Thursday: 0900–1500
Friday: 0900–1430

and at

Federal Maritime and Hydrographic Agency,
Library,
Neptunallee 5,
18057 Rostock,

Monday to Thursday: 0900–1500
Friday: 0900–1430

III.

With the end of the inspection period, the other parties affected shall be regarded as having been notified.

IV.

Pursuant to section 27a VwVfG the planning consent can be also accessed online at www.bsh.de/de/Meeresnutzung/Wirtschaft/Windparks. The content of the documents available for public inspection shall be authoritative.

V.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen die Plangenehmigung kann innerhalb eines Monats nach Zustellung Klage eingereicht werden. Die Klage ist schriftlich oder zur Niederschrift beim Verwaltungsgericht Hamburg, Lübeckertordamm 4, 20099 Hamburg, einzureichen.

Im Auftrag
Anna Mainzer

Az.: BSH/5111/EnBW Hohe See/PFV/M5317

V.

Instruction on right to appeal:

Action to this planning approval notice may be filed within one month after notification. The action must be filed in writing to, or put on record at the Administrative Tribunal Hamburg, Lübeckertordamm 4, 20099 Hamburg.

By Order
Anna Mainzer

FR: BSH/5111/EnBW Hohe See/PFV/M5317

(BSH M5/17) 13/17

*** DE. BSU. Veröffentlichung Untersuchungsbericht Nr. 225/15**

(Letzter Bericht siehe NfS-Heft 12/2017)

Die Bundesstelle für Seeunfalluntersuchung (BSU) hat am 7. März 2017 den Untersuchungsbericht Nr. 225/15 veröffentlicht. Dieser befasst sich mit der Kollision der Fähre FRISIA V mit der Kaianlage in Norddeich.

Am 16. Juni 2015 kollidierte die Fähre FRISIA V um 14:00 Uhr beim Anlaufen des Hafens Norddeich mit der Kaianlage. Die Fähre, die üblicherweise zwischen Norddeich und der Insel Norderney pendelte, transportierte während dieser Fahrt 187 Passagiere und mehrere Fahrzeuge. Das für das Einlaufen notwendige Umschalten von Selbststeuerung auf Handsteuerung funktionierte aus technischen Gründen nicht wie beabsichtigt. Die daraufhin eingeleiteten Maßnahmen der Schiffsführung konnten die Aufprallgeschwindigkeit nur leicht verringern. Durch den Aufprall wurden mehrere Passagiere verletzt und die Fähre im Bugbereich beschädigt.

Aufgrund der durch die Reederei nach dem Unfall umgesetzten Maßnahmen zur Erhöhung der Sicherheit wurde auf die Herausgabe von Sicherheitsempfehlungen verzichtet.

Auf Anfrage bei der BSU kann der Bericht zugesandt werden. Alternativ besteht die Möglichkeit, diesen – wie alle bisherigen Berichte – im Internet unter www.bsu-bund.de einzusehen und herunterzuladen.

*** DE. BSU. Investigation Report No. 225/15**

(Last report see NfS issue 12/2017)

The Federal Bureau of Maritime Casualty Investigation (BSU) published the investigation report No. 225/15 on 7 March 2017. The report deals with the collision of the ferry FRISIA V with the quay in Norddeich.

At 1400 on 16 June 2015 the ferry FRISIA V collided with the quay while calling at the port of Norddeich. The ferry, generally running between Norddeich and the island of Norderney, carried 187 passengers and several vehicles during this voyage. For technical reasons, the change from autopilot to manual steering necessary for calling at the port did not work as intended. The measures thereupon initiated by the crew were only able to minimize the collision impact. As a consequence of the collision, several passengers suffered injuries and the ferry sustained damages to her bow.

Due to the action taken by the shipping company after the accident, the publication of safety recommendations is dispensed with.

Upon request the report will be forwarded. Alternatively this report – as well as all previous reports – is available on the website www.bsu-bund.de and can be downloaded.

(BSU 225/15) 13/17

★ **DE. BSU. Veröffentlichung Untersuchungsbericht Nr. 189/14**

(Letzter Bericht siehe NfS-Heft 12/2017)

Die Bundesstelle für Seeunfalluntersuchung (BSU) hat am 24. Februar 2017 den Untersuchungsbericht Nr. 189/14 veröffentlicht. Dieser befasst sich mit der Kollision zwischen der NOBILE und der WERKER auf der Flensburger Förde.

Am 30. Mai 2014 kollidierte um 14:25 Uhr das deutsche Traditionssegelschiff NOBILE mit dem deutschen Baustellenfahrzeug WERKER in der Flensburger Förde in dänischen Hoheitsgewässern. Beide Fahrzeuge waren auf dem Weg in die Flensburger Förde hinein. Nach einer Wende nördlich der Halbinsel Holnis näherte sich die NOBILE mit nördlichen Kursen der WERKER, die dem Fahrwasserlauf mit westlichen Kursen folgte. Auf beiden Fahrzeugen wurden keine ausreichenden Maßnahmen getroffen, um der sich entwickelnden Kollisionsgefahr zu begegnen. Bei der Kollision traf zuerst der Bugspriet der NOBILE einen auf dem Deck der WERKER stehenden Bagger und zerbrach dabei. Durch einen zweiten Aufprall achterlicher auf der Backbordseite wurde der Rumpf der WERKER unterhalb der Wasserlinie beschädigt, so dass Wasser eintrat. Bei der Kollision wurden keine Personen verletzt.

Der Untersuchungsbericht enthält Sicherheitsempfehlungen, die sich an die Schiffsführungen und Betreiber beider Fahrzeuge richten und sich unter anderem auf die Einhaltung der Forderungen der KVR und die entsprechende Führung von Seetagebüchern beziehen.

Auf Anfrage bei der BSU kann der Bericht zugesandt werden. Alternativ besteht die Möglichkeit, diesen – wie alle bisherigen Berichte – im Internet unter www.bsu-bund.de einzusehen und herunterzuladen.

★ **DE. BSU. Investigation Report No. 189/14**

(Last report see NfS issue 12/2017)

The Federal Bureau of Maritime Casualty Investigation (BSU) published the investigation report No. 189/14 on the 24 February 2017. The report deals with the collision involving the NOBILE and the WERKER on the Flensburger Förde.

At 1425 on 30 May 2014 the German traditional sailing vessel NOBILE collided with the German work site vessel WERKER on the Flensburger Förde in Danish territorial waters. Both vessels were heading into the Flensburger Förde. After the NOBILE had tacked north of the peninsula of Holnis, she approached WERKER on northerly courses. The WERKER followed the course of the fairway on westerly courses. Sufficient measures were not taken on both vessels to avert the imminent risk of collision. During the collision at first NOBILE's bowsprit struck a dredger standing on the deck of the WERKER and broke. Due to a second impact striking more abaft on portside, the ship's hull of the WERKER was damaged below the waterline leading to water ingress. No people were harmed during the collision.

The investigation report includes safety recommendations addressed to the ships commands and operators of both vessels and, inter alia, refer to the compliance with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea (COLREGS) and the appropriate keeping of log books.

Upon request the report will be forwarded. Alternatively this report – as well as all previous reports – is available on the website www.bsu-bund.de and can be downloaded.

(BSU 189/14) 13/17